



## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| Datos de la asignatura |                                                                                                                                                                |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nombre completo        | Edición y maquetación de textos                                                                                                                                |
| Código                 | E000014198                                                                                                                                                     |
| Título                 | <a href="#">Graduado o Graduada en Traducción, Interpretación y Tecnologías del Lenguaje por la Universidad Pontificia Comillas [GRIRL 23]</a>                 |
| Impartido en           | Grado en Traducción, Interpretación y Tecnologías del Lenguaje [Cuarto Curso]<br>Grado en Traducción, Interpretación y Tecnologías del Lenguaje [Tercer Curso] |
| Créditos               | 3,0 ECTS                                                                                                                                                       |
| Carácter               | Optativa (Grado)                                                                                                                                               |
| Departamento / Área    | Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe                                                                                         |
|                        |                                                                                                                                                                |



|                                |                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CT 6</b>                    | Analiza las necesidades y objetivos del cliente y del proyecto, establece presupuestos y plazos, coordina equipos de trabajo y proveedores, y supervisa la calidad y la entrega de los productos y servicios finales. |
| <b>Habilidades o destrezas</b> |                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>HB 2</b>                    | Puede aprender de manera autónoma y continua; crea y aplica estrategias de aprendizaje efectivas para mejorar el conocimiento y las capacidades lingüísticas y comunicativas.                                         |

## **BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS**

| <b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Corrección</b>                                                            |
| 1.1. Principios básicos de corrección ortotipográfica                           |
| 1.1.1. Corrección ortotipográfica en papel y en pantalla. Signos de corrección. |
| 1.1.2. Redonda, cursiva y negrita. Usos.                                        |
|                                                                                 |



### 3. Maquetación

3.1. Uso de Word.

3.2. Uso de Scribus.

3.3. Ejercicios.

### 4. Edición

4.1 Definición de un nuevo marco de trabajo

4.2 Papel del traductor y del revisor



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AF5 - Estudio personal y documentación - Estudio individual que el/la estudiante realiza para comprender, reelaborar y retener un contenido científico con vistas a una posible aplicación en el ámbito de su profesión. Lectura individual de textos de diferente tipo (libros, revistas, artículos sueltos, prensa, publicaciones en Internet, informes sobre experiencias prácticas, etc.) relacionados con las materias de estudio. | AF3 - Trabajos individuales/grupales - Trabajos de carácter teórico o práctico, individuales o grupales, que implican la lectura de artículos, revistas, informes de investigación, capítulos de libros, informaciones en Internet, etc. y la redacción de una reflexión personal (de diverso calado y extensión) que va más allá de la mera recopilación de la información proveniente de diversas fuentes. |
| 20.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 25.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>CRÉDITOS ECTS: 3,0 (75,00 horas)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



extraordinaria.

#### ENTREGA DE ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

A lo largo del curso será necesario entregar un número determinado de actividades no presenciales. El alumno deberá entregar al menos un 75% de dichas actividades para aprobar la asignatura.

#### ALUMNOS EN TERCERA Y SUCEVAS CONVOCATORIAS

Aquellos alumnos que se hayan matriculado de nuevo en la asign



## **GUÍA DOCENTE 2026 - 2027**

pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>